

<<日本和歌三十首>>

图书基本信息

书名：<<日本和歌三十首>>

13位ISBN编号：9787532144693

10位ISBN编号：7532144690

出版时间：2012-11

出版时间：上海文艺出版社

作者：(日)加藤隆三木

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<日本和歌三十首>>

### 内容概要

本书是作者从日本上古至近代各个历史时期的歌人作品中选出三十首有代表性的和歌，进行了汉文翻译，每首和歌配了注释、作者简介、赏析，同时配发与和歌意境相洽的图片，做到图文并茂，和谐雅致。

三十首汉译的和歌，有选自于《万叶集》时期（日本和歌形成、发展的重要时期，在时间上与中国唐诗相呼应）的，以及中古至中世、近世的。

基本上代表了日本和歌发展的各个时期，各个层面。

文末所附《日本和歌简介》，介绍了和歌的源流、特点和技巧，有助于读者了解日本的和歌文化。

### 前言

编撰这部和歌集的目的是向中国的读者介绍日本和歌，并通过汉译文欣赏和歌的意趣，进一步加深对日本文化的理解。

本集共选了三十首和歌，这三十首的原作者大体上是日本上古至近代各个历史时期有代表性的歌人。选自《万叶集》的有十首，占了三分之一，这是因为《万叶集》处于日本和歌形成和发展的重要时期，在时间上与唐代同期，与唐诗相呼应，最能看到和歌形成和首个鼎盛时期的特点。

选自《古今和歌集》的四首，《新古今和歌集》的有三首。

中古至中世的和歌分别选自《拾遗和歌集》、《后拾遗和歌集》、《词花和歌集》、《金槐和歌集》、《玉叶和歌集》和《续千载和歌集》。

近世选了良宽的一首，近代以来选了岛木赤彦、与谢野晶子、释迢空和坪野哲久的各一首，还选了实业家和政治家合写的一首。

基本上代表了各个时期，各个层面。

本书最后的代后记《日本和歌简介》，向读者介绍了和歌的源流、特点和技巧，有助于读者进一步深入了解和歌。

简介中还探讨了与和歌汉译有关的理论问题，书中的三十首汉译，可以说是这些理论的实践和尝试。

本书在翻译这些和歌时，尽可能追求原作者的意图，体现原作者的意趣和技巧，同时也尽可能反映日本和歌外在形态的特点，保持了和歌五七五七七的定式，意在使读者留意到和歌与中国古诗在形式上的不同。

本书的目的不仅是使会日语者欣赏和歌，而且更侧重于让不会日语的文学爱好者感受到和歌的韵味和内涵。

每一首译文，均加了“注释”、“作者简介”和“歌解”，同时还配了反映歌意的图片，以便使读者更好地理解 and 品鉴作品。

本书的封面画，由著名画家王昭提供。

王昭画伯出身名门王室，自幼受到艺术的熏陶，继承了中国传统的绘画技巧，后从师于绘画大师平山郁夫先生，对中国和日本的绘画艺术均有着深刻的理解。

他的绘画豪放豁达，有大家风度，蕴含着中日两国文化与艺术的精髓。

此次，他将代表作《樱花（金箔）》提供作封面画，为本书增添了光彩，在此表示衷心的感谢。

本书为使中国更多的人知道和歌，正确地了解和歌、爱好和歌而作。

编者 加藤隆三木

<<日本和歌三十首>>

2012年5月

## <<日本和歌三十首>>

### 作者简介

加藤隆三木（1950— ），东京大学博士毕业。

早年曾专攻语言学、历史学，对中国历史极感兴趣。

精通汉语，汉语的口头表达和书面写作能力很强。

曾投身中日经济、文化交流，促成了很多大型交流活动的开展。

喜好翻译与写作，译著涉及文化、经济、科技等领域。

近作有《阿倍仲麻吕：唐风和月》、《(清末)日本对中国借款》等。

## &lt;&lt;日本和歌三十首&gt;&gt;

## 书籍目录

## 目 录

## 前言

1. 平城京.....小野老
2. 在唐忆故乡.....山上忆良
3. 藤花.....大伴四纲
4. 七夕夜.....佚名
5. 富士高峰(附 田子浦).....山部赤人
6. 明州观月.....阿倍仲麻吕
7. 送行.....藤原仲麻吕
8. 阿保山之樱.....佚名
9. 抚子花.....大伴家持
10. 淀潭月影.....佚名
11. 长雨.....小野小町
12. 彩锦.....藤原敏行
13. 庭中梅.....菅原道真
14. 独对长夜.....大江千里
15. 梅花.....纪贯之
16. 龙田红叶.....能因法师
17. 八重樱.....伊势大辅
18. 独对泷川.....崇德院
19. 野寺晓钟.....慈圆
20. 浦畔夕阳.....藤原定家
21. 深山小径.....后鸟羽院
22. 巨浪.....源实朝
23. 内庭雨后.....顺德院
24. 西山飞雪.....顿阿
25. 春日.....良宽
26. 别子.....伊庭贞刚、品川弥二郎
27. 诶访湖.....岛木赤彦
28. 落叶.....与谢野晶子
29. 葛花.....释迢空
30. 夏日午憩.....坪野哲久

日本和歌简介(代后记)

主要参考文献

日本和歌历史分期

<<日本和歌三十首>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>